



Smart Battery Smart PAPS 2012 A1

(GB) (CY)

Smart Battery

Translation of the original instructions

(RO)

Acumulator inteligent

Traducere a instrucțiunilor originale

(CY)

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία smart

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(RS)

Smart baterija

Prevod originalnog uputstva

(BG)

Акумулатор Smart

Превод на оригиналната инструкция

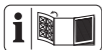
(DE) (AT) (CH)

Smart-Akku

Originalbetriebsanleitung

IAN 485628_2501

(RS) (RO)
(BG) (CY)



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	4
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	23
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	44
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	65
CY	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	91
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	114

Table of Contents

Introduction.....	5	Connecting the battery to the Parkside app.....	12
Proper use.....	5	Functions of the Parkside app.....	13
Scope of delivery/ accessories.....	6	Information on the working modes.....	13
Overview.....	6	Data protection notice.....	13
Technical data.....	6		
Safety information.....	7	Operation.....	14
Meaning of the safety information.....	7	Used batteries.....	14
Pictograms and symbols.....	8	Cleaning, maintenance and storage.....	14
Symbols used in the instruction manual.....	8	Cleaning.....	14
General Safety Warnings.....	8	Maintenance.....	14
		Storage.....	14
Preparation.....	10	Disposal/ environmental protection.....	15
Information on the batteries.....	10	Dispose of batteries in an environmentally friendly manner.....	15
Checking the battery charge level.....	11		
Inserting and removing the battery into/from the cordless device.....	11	Service.....	16
		Guarantee.....	16
Parkside app.....	11	Repair service.....	19
Requirements for using the Parkside app.....	11	Service Centre.....	19
Enabling/disabling Bluetooth® at the battery.....	12	Importer.....	19
		Spare parts and accessories.....	20
		Translation of the original EU declaration of conformity.....	21

Introduction

Congratulations on purchasing your new smart batteries (hereafter referred to as device or power tool). You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:

- Operating devices of the series **X 20 V TEAM**
- Charging with chargers of the series **X 20 V TEAM**

This smart battery enables the smart function in “ready to connect” PARKSIDE Performance devices.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Scope of delivery/ accessories

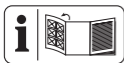
Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Battery
- Translation of the original instructions

The charger is not included in delivery.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front fold-out page.

- 1 Battery release
- 2 Button (Charge level indicator)
- 3 Charge level indicator
- 4 Battery

Technical data

Rechargeable Battery (Lilon) .. Smart PAPS 2012 A1

Number of battery cells .. 15
 Rated voltage U 20 V =
 Capacity 12,0 Ah
 Weight \approx 1,4 kg

Energy 240 Wh
 transmitted power
 \leq 20 dBm
 frequency band
 2400–2483.5 MHz
 Temperature \leq 50 °C
 – Charging 4 – 40 °C
 – Operation 4 – 50 °C
 – Storage 15 – 25 °C

Charging time (min.)	Smart PAPS 2012 A1
PLG 20 A4 PLG 20 C1	380
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	210
PLG 201 A1	900
Smart PLGS 2012 A1	90
PLG 20 C2	260

The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore

deviate from the specified values.

We recommend that you only charge this rechargeable battery with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

⚠ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the battery



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.



Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.



Button for charge level indicator



Batteries must not be disposed of with domestic waste.



Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner.



Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50°C).

The Bluetooth® name and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such brands by Grizzly Tools GmbH & Co. KG is subject to a license. Other trademarks and brand names are the property of their respective owners.



Do not throw the battery into water.



Do not throw the battery into a fire.

Symbols used in the instruction manual



Attention!

General Safety Warnings

BATTERY TOOL USE AND CARE

1. **Recharge only with a charger of the series X 20 V TEAM.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

2. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
3. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
4. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
5. **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
6. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
7. **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

SERVICE

1. **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Special safety warnings for battery-operated tools

- **Make sure the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only. Danger of electric shock.**
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not expose the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes

may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance.

- **Do not use non-rechargeable batteries!** The device could be damaged.
- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.

Preparation

Information on the batteries

- Switch off the device and remove the battery from the device before carrying out any work.
- The rechargeable battery only reaches its full capacity once it has been charged several times.
- Charge the battery before using it for the first time.

Checking the battery charge level

LEDs	Meaning
red, orange, green	Battery charged
red, orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

1. Press the button (2) next to the charge level indicator button (3) on the battery (4).
The LEDs of the charge level indicator show how much charge remains in the battery.
2. Charge the battery (4) when only the red LED on the charge level indicator (3) is illuminated.

Inserting and removing the battery into/from the cordless device

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

NOTICE! Risk of damage! An incorrect battery can

damage the device and battery.

Inserting the battery

1. Push the battery (4) along the guide into the battery holder.
You will hear the battery click into place.

Removing the battery

1. Press and hold the battery release (1) on the battery (4).
2. Pull the battery out of the battery holder.

PARKSIDE app



Requirements for using the PARKSIDE app

The PARKSIDE app lets you monitor the device and control certain functions.

The various functions may change with updates to the app and firmware.

Requirements

To find the device in the PARKSIDE app, your smartphone must fulfil the following requirements:

- The PARKSIDE app is installed.
- BLUETOOTH® is enabled.

Only SMART PERFORMANCE batteries can be connected to the PARKSIDE app.

Enabling/disabling BLUETOOTH® at the battery

BLUETOOTH® enable:

Press the button (2) for about 3 seconds. The centre LED lights up.

BLUETOOTH® disable:



Press the button (2). The centre LED lights up after approx. 3 seconds. Press and hold the button. The centre LED goes out after 10 seconds.


Connecting the battery to the PARKSIDE app

Notes


- Once you have connected the battery to the app, you will find it in the list Your tools.
- If you have attached the battery to a device and the device is activated, the device will be displayed under Your tools instead of the battery.
- If the battery or the device equipped with it is not displayed in the list, add the battery manually.


Connecting the battery manually

1.  **Your tools.**
2. Select **+** at the top right.
3. Follow the instructions in the app. The app scans the surroundings for available devices.
4.  Select the battery you wish to add.
5. Press Done.

6. The battery is now listed under  **Your tools** and can be selected.



Notes

- If you have attached the battery to a device, the device will be displayed under  **Your tools** after connection.

If you have any problems or questions, select .

Functions of the PARKSIDE app

If you select a battery, this will take you to the overview page.

- For detailed information on individual points, select .
- You can rename the battery if necessary. To do this, select  at the top right

Information on the working modes

	Information	Low discharge voltage	Discharge current
ECO	maximum operating time	3,0 V	60 A
Balanced	optimised to balance performance and battery life	2,8 V	80 A
Performance	Maximum performance	2,5 V	120 A
Expert	Custom settings	2,5 - 3,4 V	5-120 A

Notes

- The battery is supplied in "Performance" mode.



leting the data on the old devices to be disposed of.

Data protection notice

Please note that each end user is responsible for de-

Removed the device from the app

When a device is removed from the app, the associated data is also deleted.

1.  **Your tools.**
2.  Swipe the device's card from right to left.



3. Confirm the dialog box.

Privacy policy

see Page  More; Section Legal,  Privacy policy

Operation

Used batteries

- If the operating time is considerably shortened despite charging, this shows that the rechargeable battery is depleted and must be replaced. Only use an original replacement battery of the series **X 20 V TEAM**, which can be purchased from the online shop (see *Spare parts and accessories, p. 20*).
- Always observe the safety information in addition to the regulations

and information about environmental protection (see *Disposal/environmental protection, p. 15*).

Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (4). You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

Clean the battery with a dry cloth or with a paint brush. Do not use water or metal objects.

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

How to store the product:

- clean,
- dry,

- protected against dust,
- protected against frost,
- out of the reach of children.
- The storage temperature for the battery is between 15°C and 25°C. Avoid extreme cold or heat during storage. This would adversely affect battery performance. Remove the battery before storing the device for a long period of time (e.g. winter storage).
- Store the battery only in a partially charged state. The charge level should be 40-60% during a longer storage period (two LEDs on the charge level indicator (3) light up).
- If stored for a longer period, check the charge level of the battery about every 3 months and recharge if necessary.
- You can select the "Storage" charging function in the app settings of the smart charger for storage. This optimally

charges the battery for storage.

Disposal/environmental protection

Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner.

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.
- Tape the poles to prevent short circuits.

- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.

- **Damaged batteries**

Handle externally damaged batteries with particular care!

- Do not touch damaged batteries with your bare hands.
- If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
- Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
- Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

Service

Guarantee

Dear Customer,
This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the

seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Battery-Capacity) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has

been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 485628_2501) ready as proof of purchase for all enquiries.

- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated

to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on *parkside-diy.com*. This QR code will take you directly to *parkside-diy.com*. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You

can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 485628_2501.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.

- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

(GB) Service Great Britain

Tel.:
0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 485628_2501

(CY) Service Cyprus

Tel.: 8009 4242
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 485628_2501

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co.
KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 19*

Name	Order No.
Battery	
Smart PAPS 2012 A1	80001152
Charger	
PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
PLG 20 C1; 2.4 A; UK	80001354
PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355
PLG 20 C3; 4.5 A; UK	80001356
PDSLГ 20 A1; 4,5 A; EU	80001339
PDSLГ 20 A1; 4.5 A; UK	80001340
Smart PLGS 2012 A1; 12,0 A; EU	80001247
Smart PLGS 2012 A1; 12.0 A; UK	80001248

Translation of the original EU declaration of conformity

Nr: 485628_2501_Version: 1

Product: **Rechargeable Battery**

Model: **Smart PAPS 2012 A1**

Category: **portable battery**

Batch: **485628_2501**

Description:

- Type: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Rated voltage: 20 V --- (direct current)
- Cells: 15
- Capacity: 12,0 Ah
- Energy value: 240 Wh

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Indication of the relevant harmonised standards or common specifications used or indication of the other technical specifications for which conformity has been declared:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)

Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Section 8.12)

- EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006
 - EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K
 - EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
 - EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •
 - EN 301 489-1 V2.2.3:2019 •

Final Draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024 •

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
11.07.2025

Signed for and on behalf
of:



Christian Frank
Authorised representative
of documentation

Pregled sadržaja

Uvod.....	24	Preduslovi za korišćenje aplikacije Parkside.....	31
Namenska upotreba.....	24	Aktiviranje/deaktiviranje Bluetooth® na akumulatoru.....	31
Obim isporuke/pribor.....	25	Povezivanje akumulatora sa aplikacijom Parkside.....	31
Pregled.....	25	Funkcije aplikacije Parkside.....	32
Tehnički podaci.....	25	Informacija o režimima rada.....	33
Bezbednosne napomene.....	26	Napomena o zaštiti podataka.....	33
Značenje bezbednosnih napomena.....	26	Rad.....	33
Slikovne oznake i simboli.....	27	Istrošeni akumulatori.....	33
Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu.....	27	Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	34
Opšta bezbednosna upozorenja.....	27	Čišćenje.....	34
Priprema.....	30	Održavanje.....	34
Napomene o akumulatorima.....	30	Skladištenje.....	34
Provera stanja napunjenosti akumulatora.....	30	Odlaganje/zaštita životne sredine.....	35
Umetanje akumulatora u akumulatorske uređaje i vađenje akumulatora iz akumulatorskih uređaja.....	30	Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način.....	35
Aplikacija Parkside.....	31	Kako izjaviti reklamaciju?.....	36
		Garancija / Garantni list.....	37

Rezervni delovi i pribor.....	40
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....	42

Uvod

Čestitamo na kupovini Vašeg novog pametnog akumulatora (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola. Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene

svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Rad uređajima serije **X 20 V TEAM**
- Punjenje punjačima serije **X 20 V TEAM**

Ovaj pametni akumulator omogućava pametnu funkciju kod uređaja PARKSIDE-Performance sa funkcijom „ready to connect“.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu

primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

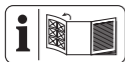
Obim isporuke/pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke. Propisno odložite ambalažni materijal.

- Akumulator
- Prevod originalnog uputstva

Punjač nije uključen u obimu isporuke.

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj preklopnjoj strani.

- 1 Deblokada akumulatora
- 2 Taster (Indikator stanja napunjenosti)
- 3 Indikator stanja napunjenosti
- 4 Akumulator

Tehnički podaci

Punjava baterija (Li-Ion)

..... **Smart PAPS 2012 A1**

Broj ćelija akumulatora15

Nominalni napon $U \dots 20 \text{ V} \approx$

Kapacitet 12,0 Ah

Težina $\approx 1,4 \text{ kg}$

Energija 240 Wh

prenosi snagu $\leq 20 \text{ dBm}$

frekvencijski opseg

..... 2400–2483,5 MHz

Temperatura $\leq 50 \text{ }^\circ\text{C}$

– Postupak punjenja

..... 4 – 40 $^\circ\text{C}$

– Rad 4 – 50 $^\circ\text{C}$

– Skladištenje 15 – 25 $^\circ\text{C}$

Vreme punjenja (min.)	Smart PAPS 2012 A1
PLG 20 A4 PLG 20 C1	380
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	210
PLG 201 A1	900
Smart PLGS 2012 A1	90
PLG 20 C2	260

Na vreme punjenja utiču između ostalog faktori, kao što su temperatura okruženja i akumulatora, kao i graničnog mrežnog napona, pa zbog toga može eventualno da odstupa od navedenih vrednosti.

Preporučujemo da ovu punjivu bateriju puniti samo sledećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

⚠ UPOZORENJE! Telesne povrede i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja akumulatorom. Obratite pažnju na bezbednosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu upotrebu, koje se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije

X 20 V TEAM. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije se nalaze u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu.

Značenje bezbednosnih napomena

⚠ OPASNOST! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

⚠ OPREZ! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.
NAPOMENA! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Simboli na bateriji



Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja.



Taster za indikator stanja napunjenosti



Ne bacajte akumulatore u kućni otpad.



Predajte akumulatore na sabirno mesto, gde će se reciklirati na ekološki prihvatljiv način.



Ne izlažite akumulator jakoj sunčevoj svetlosti duže vreme i ne odlažite ga na grejače (maks. 50 °C).

Bluetooth® slovni znak i logotipovi su registrovane zaštitni znaci kompanije Bluetooth SIG, Inc.



Svaka upotreba ovih marki od strane Grizzly Tools GmbH & Co. KG podleže licenci. Ostali zaštitni znaci i nazivi marki su vlasništvo njihovih vlasnika.



Ne bacajte akumulator u vodu.



Ne bacajte akumulator u vatru.

Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu



Pažnja!

Opšta bezbednosna upozorenja

KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ALATA NA BATERIJE

1. Punite samo sa punjačem serije **X 20 V TEAM**. Punjač koji je prikladan za jedan tip baterije može stvoriti rizik od požara ako se

- upotrebi za punjenje baterije drugog tipa.
2. **Električne alate koristite isključivo u kombinaciji sa posebno naznačenim baterijama.** Usled korišćenja bilo kog drugog tipa baterije može nastati rizik od požara ili telesnih povreda.
 3. **Kada se baterija ne koristi držite je podalje od drugih metalnih predmeta, kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi sitni metalni predmeti koji bi mogli da jedan pol baterije električno povežu sa drugim.** Usled kratkog spoja između polova baterije može doći do pojave opekotina ili požara.
 4. **Pod određenim uslovima iz baterije može biti istisnuta tečnost; izbegavajte kontakt s njom. Ako do kontakta slučajno ipak dođe, mesto dodira isperite vodom.**
 5. **Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu pomoć lekara.** Tečnost istisnuta iz baterije može da izazove nadražaj ili opekotine.
 5. **Nemojte koristiti baterije ili električne alate koji su oštećeni ili neovlašćeno modifikovani.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu se ponašati nepredvidljivo, usled čega bi moglo doći do požara, eksplozije ili rizika od povređivanja.
 6. **Bateriju i električni alat nemojte izlagati otvorenom plamenu ni previsokoj temperaturi.** Usled izlaganja vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može doći do eksplozije.
 7. **Poštujte sva uputstva za punjenje, a bateriju ili alat nemojte puniti izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvu.** Punjenje koje je nepravilno ili se vrši na temperaturama izvan navedenog opsega može prouzrokovati

oštećenje baterije i povećati rizik od požara.

SERVISIRANJE

1. **Nikada nemojte servisirati oštećene baterije.** Servisiranje baterija može da vrši isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

Posebne bezbednosne napomene za akumulatorske uređaje

- **Vodite računa da uređaj bude isključen pre umetanja akumulatora.** Umetanje baterije u električni alat koji je uključen može da dovede do nezgoda.
 - **Punite akumulator samo u unutrašnjoj prostoriji, jer je punjač namenjen samo u tu svrhu.** Opasnost od električnog udara.
 - **Da bi se smanjio rizik od električnog udara, izvucite utikač punjača iz utičnice pre čišćenja punjača.**
 - **Ne izlažite akumulator jakoj sunčevoj svetlosti duže vreme i ne odlažite ga na grejače.**
- Visoke temperature ugrožavaju akumulator i postoji opasnost od eksplozije.
- **Pustite da se zagrejani akumulator ohladi pre punjenja.**
 - **Ne otvarajte akumulator i izbegavajte mehaničko oštećenje akumulatora.** Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu da se pojave isparenja, koja nadražuju disajne puteve. Pobrinite se za svež vazduh i dodatno se obratite lekaru.
 - **Ne koristite baterije koje ne mogu ponovo da se napune.** Uređaj bi mogao da se ošteti.
 - **Koristite isključivo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može prouzrokovati strujni udar ili požar.

Priprema

Napomene o akumulatorima

- Isključite uređaj i uklonite akumulator iz uređaja pre svih radova.
- Akumulator dostiže svoj puni kapacitet tek nakon nekoliko puta punjenja.
- Napunite akumulator pre prve upotrebe.

Provera stanja napunjenosti akumulatora

LED indikatori	Značenje
----------------	----------

crven, narandžast, zelen	Akumulator je napunjen
--------------------------	------------------------

crven, narandžast	Akumulator je delimično napunjen
-------------------	----------------------------------

crven	Akumulator mora da se napuni
-------	------------------------------

1. Pritisnite taster (2) pored indikatora stanja napunjenosti (3) na akumulatoru (4). LED lampice indikatora stanja napunjenosti pokazuju napunjenost akumulatora.

2. Punite akumulator (4) kada svetli samo još crvena LED lampica indikatora stanja napunjenosti (3).

Umetanje akumulatora u akumulatorske uređaje i vađenje akumulatora iz akumulatorskih uređaja

⚠ UPOZORENJE!

Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Pogrešan akumulator može da ošteti uređaj i akumulator.

Umetanje akumulatora

1. Gurnite akumulator (4) duž vodilice u držač akumulatora. Akumulator će čujno usednuti.

Vađenje akumulatora

1. Pritisnite deblokadu akumulatora (1) na akumulatoru (4) i držite ga pritisnutim.

- Izvučite akumulator iz držača akumulatora.

Aplikacija PARKSIDE



Preduslovi za korišćenje aplikacije PARKSIDE

Pomoću aplikacije PARKSIDE možete da nadgledate uređaj i da upravljate određenim funkcijama.

Različite funkcije mogu da se promene ažuriranjima aplikacije i firmvera.

Preduslovi

Da biste pronašli uređaj u aplikaciji PARKSIDE, vaš pametni telefon mora da ispuni sledeće preduslove:

- Aplikacija PARKSIDE je instalirana.

- BLUETOOTH® je aktiviran.

Sa aplikacijom PARKSIDE mogu da se povežu samo akumulatori SMART PERFORMANCE.

Aktiviranje/deaktiviranje BLUETOOTH® na akumulatoru

Aktiviranje BLUETOOTH-A®: Pritisnite taster (2) otprilike 3 sekunde. Srednja LED lampica svetli.
Deaktiviranje BLUETOOTH-A®: Pritisnite taster (2). Srednja LED lampica će zasvetliti nakon otprilike 3 sekunde. Držite taster pritisnutim. Srednja LED lampica će se ugasi nakon 10 sekundi.

Povezivanje akumulatora sa aplikacijom PARKSIDE






Napomene

- Ako ste već jednom povezali akumulator Smart Performance sa aplikacijom, pronaći ćete ga na listi Vaš alat.
- Ako ste priključili bateriju na uređaj i uređaj je aktiviran, pod Vaš alat

prikaže se uređaj umesto akumulatora.


- Ukoliko se na listi ne prikaže akumulator ili uređaj koji je opremljen akumulatorom, dodajte akumulator ručno.


Ručno povezivanje akumulatora

1.   **Vaš alat**.
2. Izaberite gore desno .
3. Sledite uputstva aplikacije. Aplikacija skenira okruženje u potrazi za dostupnim uređajima.
4.  Izaberite akumulator koji želite da dodate.
5. Pritisnite na Fertig (Gotovo).
6. Akumulator će sada biti naveden pod .

Vaš alat i možete da ga birate.



Napomene

- Ako ste priključili bateriju na uređaj, uređaj će se prikazati pod  **Vaš alat**.

U slučaju problema ili pitanja, izaberite .

Funkcije aplikacije PARKSIDE

Izborom akumulatora dolazite na stranicu pregleda.

- Za detaljne informacije o pojedinačnim tačkama, izaberite .
- Možete da promenite naziv akumulatora prema potrebi. Da biste to uradili, izaberite  gore desno

Informacija o režimima rada

	Informacija	Završni napon pražnjenja	Struja pražnjenja
ECO	Maksimalno vreme rada	3,0 V	60 A
Balanced	Optimizovano za uravnotežavanje performansi i trajanja baterije	2,8 V	80 A
Performance	Maksimalne performanse	2,5 V	120 A
Expert	Prilagođene postavke	2,5 - 3,4 V	5-120 A

Napomene

- Akumulator se isporučuje u režimu "Performance".


Napomena o zaštiti podataka

Napominjemo da svaki krajnji korisnik sam snosi odgovornost za brisanje podataka na starim uređajima koje treba odložiti.

Uklanjanje uređaja sa aplikacije

Kada uklonite uređaj sa aplikacije, izbrisće se i pripadajući podaci.

1.   **Vaš alat.**

2.  Prevucite karticu uređaja zdesna nalevo.



3. Potvrdite polje za dijalog.

Politika privatnosti

vidi Stranica  Više;
odeljak Pravne stvari, 
Politika privatnosti

Rad

Istrošeni akumulatori

- Znatno skraćeno vreme rada uprkos napunjenosti pokazuje da je akumulator istrošen i da mora da se zameni. Koristite

samo originalni rezervni akumulator serije **X 20 V TEAM**, koji možete da nabavite preko Onlajn prodavnice (pogledajte *Rezervni delovi i pribor, P. 40*).

- U svakom slučaju obratite pažnju na bezbednosne napomene, kao i na odredbe i napomene u vezi sa zaštitom životne sredine (pogledajte *Odlaganje/zaštita životne sredine, P. 35*).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE!

Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i uklonite akumulator (4). Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar.

Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

Očistite akumulator suvom krpom ili četkicom. Ne koristite vodu ili metalne predmete.

Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

Skladištenje

Kako skladištiti proizvod:

- čist,
- suv,
- zaštićen od prašine,
- zaštićen od mraza,
- van domašaja dece.
- Temperatura skladištenja za akumulator iznosi između 15 °C do 25 °C. Izbegavajte ekstremno niske ili visoke temperature tokom skladištenja. Usled toga akumulator gubi snagu. Izvadite akumulator iz uređaja pre dužeg skladištenja (npr. preko zime).
- Odložite akumulator samo u polunapunjenom stanju. Stanje

napunjenosti za vreme dužeg skladištenja treba da iznosi 40-60% (dve LED lampice indikatora stanja napunjenosti (3) svetle).

- Tokom duže faze skladištenja, proverite stanje napunjenosti akumulatora otprilike svaka 3 meseca i dopunite ga, prema potrebi.
- U postavkama aplikacije pametnog punjača možete za skladištenje da izaberete funkciju skladištenja „Einlagerung (Skladištenje)“. Na taj način se akumulator optimalno puni za skladištenje.

Odlaganje/zaštita životne sredine

Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način



Ne bacajte akumulator u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu da ugroze životnu sredinu i Vaše zdravlje, kada cure otrovne pare ili tečnosti.

U obavezi ste da odložite neispravne ili istrošene akumulatore na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte akumulatore i izbegavajte mehaničko oštećenje. Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu da se pojave isparenja, koja nadražuju disajne puteve.
- Iz bezbednosnih razloga, akumulatore bi trebalo isprazniti pre odlaganja.
- Odlepiti polove da biste sprečili kratke spojeve.

- Odložite akumulatore preko prodavnice ili sabirnog mesta.
- **Oštećeni akumulatori**
Posebno pažljivo rukujte akumulatorima koji su spolja oštećeni!
 - Ne dirajte oštećene akumulatore golim rukama.
 - Ako ne možete da odlepите polove, stavite akumulatore pojedinačno u plastičnu kesu.
 - Stavite oštećene akumulatore pojedinačno u nezapaljivu posudu koja može da se zaključa i koja još

može da se napuni peskom.

- Odnosite oštećene akumulatore na sabirno mesto kod stručnog osoblja.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: *grizzly@lidl.rs*
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predana kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili

- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa

njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu. Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene

upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom. Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/ zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledecim slucajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom грома, strujnim udarom

- ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
 4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
 5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
 6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
 7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
 8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
 9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Smart baterija
Model:	Smart PAPS 2012 A1
IAN/Serijski broj:	485628_2501/000001 – 088200
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMAČKA; www.grizzlytools.de

Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na <i>parkside-diy.com</i>

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 37*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Ime	Naredba br.
Akumulator	
Smart PAPS 2012 A1	80001152
Punjač	
PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
PLG 20 C1; 2.4 A; UK	80001354
PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355
PLG 20 C3; 4.5 A; UK	80001356
PDSLГ 20 A1; 4,5 A; EU	80001339

Ime	Naredba br.
PDSLГ 20 A1; 4.5 A; UK	80001340
Smart PLGS 2012 A1; 12,0 A; EU	80001247
Smart PLGS 2012 A1; 12.0 A; UK	80001248

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Nr: 485628_2501_Verzija: 1

Uređaj: **Punjiva baterija**

Model: **Smart PAPS 2012 A1**

Kategorija: **преносна батеријаза**

Šarža: **485628_2501**

Opis:

- Tip: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Nominalni napon: 20 V \equiv (jednosmerna struja)
- Čelije: 15
- Kapacitet: 12,0 Ah
- Energetska vrednost: 240 Wh

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Navođenje relevantnih harmonizovanih standarda ili zajedničkih specifikacija koje su polazna osnova ili drugih tehničkih specifikacija za koje je data izjava o usklađenosti:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)

Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Odeljak 8.12)

- EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006
 - EN 62841-1:2015/A11:2022 Prilog K
 - EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
 - EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •
 - EN 301 489-1 V2.2.3:2019 •

Final Draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024 •
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMAČKA
11.07.2025

Potpis za i u ime:



Christian Frank
Ovlašćeni predstavnik za
dokumentaciju

Cuprins

Introducere.....	45	Cerințe pentru utilizarea aplicației Parkside.....	52
Utilizarea prevăzută.....	45	Activarea/ dezactivarea Bluetooth® la acumulator.....	52
Furnitura livrată/accesorii.....	46	Conectarea acumulatorului la aplicația Parkside.....	53
Prezentare generală.....	46	Funcțiile aplicației Parkside.....	53
Date tehnice.....	46	Informații privind modurile de lucru.....	54
Indicații de siguranță.....	47	Notificare privind protecția datelor.....	54
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	47	Funcționarea.....	54
Pictograme și simboluri.....	48	Acumuloare uzate.....	54
Pictograme din instrucțiunile de utilizare.....	48	Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	55
Avertismente generale de siguranță.....	49	Curățarea.....	55
Pregătirea.....	51	Întreținere.....	55
Indicații privind acumuloarele.....	51	Depozitarea.....	55
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului.....	51	Eliminarea/protecția mediului.....	56
Introducerea și scoaterea acumulatorului în aparatură cu acumulator.....	51	Eliminarea ecologică a acumulatorilor.....	56
Parkside.....	52	Service.....	57
		Garanție.....	57
		Reparație-service.....	60
		Service-Center.....	61
		Importator.....	61
		Piese de schimb și accesorii.....	61

Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....63

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului dvs. acumulator Smart (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru do-

meniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Exploatarea aparatelor din seria **X 20 V TEAM**
- Încărcarea cu încărcătoare din seria **X 20 V TEAM**

Acest acumulator inteligent facilitează funcția inteligentă la aparate PARKSIDE-Performance cu „ready to connect”.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea

permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

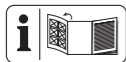
Furnitura livrată/accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată. Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Acumulator
- Traducere a instrucțiunilor originale

Încărcătorul nu este inclus în volumul ofertei.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față.

- 1 Deblocare-acumulator
- 2 Tastă (Indicator stare încărcare)
- 3 Indicator stare încărcare
- 4 Acumulator

Date tehnice

Acumulator (Li-Ion)

..... **Smart PAPS 2012 A1**

Număr de celule ale bateriei 15

Tensiune nominală U

..... 20 V =

Capacitate 12,0 Ah

Greutate $\approx 1,4$ kg

Energie 240 Wh

transmite putere .. ≤ 20 dBm

bandă de frecvență

..... 2400–2483,5 MHz

Temperatură ≤ 50 °C

– Proces de încărcare

..... 4 – 40 °C

– Funcționarea 4 – 50 °C

– Depozitarea 15 – 25 °C

Timp de încărcare (min.)	Smart PAPS 2012 A1
PLG 20 A4 PLG 20 C1	380
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3	210
PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	
PLG 201 A1	900

Timp de încărcare (min.)	Smart PAPS 2012 A1
Smart PLGS 2012 A1	90
PLG 20 C2	260

Timpul de încărcare este influențat de factori precum temperatura mediului și a acumulatorului, precum și de tensiunea de rețea aplicată și, prin urmare, poate diferi de valorile specificate. Vă recomandăm să încărcați această acumulator numai cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

⚠️ AVERTIZARE! Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul.

rul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 20 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Semnificația indicațiilor de siguranță

⚠️ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

⚠️ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

⚠️ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de si-

garanță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Simboluri înscrise pe acumulator



Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatorile din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatorilor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.



Tastă pentru indicatorul stării de încărcare



Acumulatorile nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.



Predați acumulatorile la un punct de colectare a bateriilor uzate unde acestea sunt reciclate ecologic.



Nu expuneți acumulatorul la radiația solară puternică un timp mai îndelungat și nu îl așezați pe corpuri de încălzire (max. 50 °C).



Marca verbală și logourile Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc. Orice utilizare a acestor mărci de către Grizzly Tools GmbH & Co. KG se face sub licență. Alte mărci comerciale și denumiri comerciale sunt proprietatea deținătorilor respectivi.



Nu aruncați acumulatorul în apă.



Nu aruncați acumulatorul în foc.

Pictograme din instrucțiunile de utilizare



Atenție!

Avertismente generale de siguranță

UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULELOR CU ACUMULATOR

1. **A se încărca numai cu un încărcător din seria X 20 V TEAM.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de pachet de acumulatori poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt pachet de acumulatori.
2. **Folosiți sculele electrice numai cu pachetele de acumulatori special concepute.** Utilizarea oricăror altor pachete de acumulatori poate crea un risc de rănire și de incendiu.
3. **Atunci când pachetul de acumulatori nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot face o conexiune de la un terminal la altul.**

Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.

4. **În condiții de utilizare incorectă, din acumulator poate ieși lichid; evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, solicitați în plus asistență medicală.** Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
5. **Nu utilizați un pachet de acumulatori sau o sculă care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil, ceea ce poate duce la incendii, explozii sau risc de rănire.
6. **Nu expuneți un pachet de acumulatori sau o sculă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca o explozie.

7. **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați pachetul de acumulatori sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.

SERVICE

1. **Nu reparați niciodată pachete de acumulatori deteriorate.** Întreținerea pachetelor de acumulatori trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de service autorizați.

Indicații de siguranță speciale pentru aparatele cu acumulator

- **Încărcați acumulatorii numai în spații interioare, deoarece încărcătorul este conceput numai în acest scop. Pericol de electrocutare.**
- **Pentru a reduce riscul de electrocutare scoateți ștecărul încărcătorului din priză înainte de a-l curăța.**
- **Nu expuneți acumulatorul la radiația solară puternică un timp mai îndelungat și nu îl așezați pe corpuri de încălzire.** Căldura afectează acumulatorul, cauzând pericol de explozie.
- **Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.**
- **Nu deschideți acumulatorul și evitați o deteriorare mecanică a acumulatorului.** Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori care irită căile respiratorii. Asigurați aer proaspăt și solicitați, suplimentar, asistență medicală.
- **Înainte de a monta acumulatorul, asigurați-vă că aparatul este oprit.** Montarea acumulatorului într-o sculă electrică pornită poate provoca accidente.

- **Nu utilizați baterii nereîncărcabile.** Aparatul s-ar putea deteriora.
- **Utilizați numai accesoriile recomandate de PARKSIDE.** Accesoriile nepotrivite pot provoca șocuri electrice sau incendii.

Pregătirea

Indicații privind acumulatorul

- Opriti aparatul și îndepărtați acumulatorul înaintea tuturor lucrărilor la aparat.
- Acumulatorul își atinge capacitatea maximă abia după ce a fost încărcat de mai multe ori.
- Încărcați acumulatorul înainte de prima utilizare.

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

LED-uri	Semnificație
roșu, oranj, verde	Acumulator încărcat
roșu, oranj	Acumulator parțial încărcat

LED-uri	Semnificație
---------	--------------

roșu	Acumulatorul trebuie încărcat
------	-------------------------------

1. Apăsati butonul (2) aflat lângă indicatorul stării de încărcare (3) pe acumulatorul (4).
LED-urile indicatorului stării de încărcare indică starea de încărcare a acumulatorului.
2. Încărcați acumulatorul (4) dacă mai este aprins numai LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare (3).

Introducerea și scoaterea acumulatorului în aparatul cu acumulator

⚠️ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare! Un acumulator greșit poate deteriora aparatul și acumulatorul.

Introducerea acumulatorului

- Împingeți acumulatorul (4) de-a lungul șinei de ghidare în suportul acestuia.
Acumulatorul se blochează cu zgomot.

Îndepărtarea acumulatorului

- Apăsăți și mențineți apăsat dispozitivul de deblocare a acumulatorului (1) de pe acumulator (4).
- Scoateți acumulatorul din suportul acestuia.

PARKSIDE



Cerințe pentru utilizarea aplicației PARKSIDE

Cu aplicația PARKSIDE, puteți monitoriza aparatul și controla anumite funcții.

Diversele funcții se pot modifica odată cu actualizările aplicației și ale firmware-ului.

Premise

Pentru a găsi aparatul în aplicația PARKSIDE, smartphone-ul dvs. trebuie să îndeplinească următoarele cerințe:

- Aplicația PARKSIDE este instalată.
- BLUETOOTH-UL® este activat.

Doar acumulatorii SMART PERFORMANCE pot fi conectați la aplicația PARKSIDE.

Activarea/dezactivarea BLUETOOTH® la acumulator

Activarea BLUETOOTH®: Apăsăți tasta (2) pentru aprox. 3 secunde. LED-ul central luminează.

Dezactivarea



BLUETOOTH®: Apăsăți tasta (2). LED-ul central se aprinde după aproximativ 3 secunde. Apăsăți și mențineți apăsată tasta. LED-ul central se stinge după 10 secunde.



Conectarea acumulatorului la aplicația PARKSIDE

Indicații


- Odată ce ați conectat acumulatorul la aplicație, îl veți găsi în lista Sculele dvs..
- Dacă ați atașat acumulatorul la un aparat și aparatul este activat, acesta este afișat sub Sculele dvs. în loc de acumulator.
- Dacă acumulatorul sau aparatul echipat cu aceasta nu este afișat în listă, adăugați acumulatorul manual.


Conectarea manuală a acumulatorului

1.   **Sculele dvs..**
2. Selectați **+** din dreapta sus.
3. Urmați instrucțiunile din aplicație. Aplicația scanează împrejurimile în căutarea aparatelor disponibile.

4.  Selectați acumulatorul pe care doriți să îl adăugați.
5. Apăsați Terminat.
6. Acumulatorul este acum listat la  **Sculele dvs.** și poate fi selectat.



Indicații

- Dacă ați atașat acumulatorul la un aparat, după conectare aparatul va fi afișat la  **Sculele dvs.** .

Dacă aveți probleme sau întrebări, selectați .

Funcțiile aplicației PARKSIDE

Dacă selectați un acumulator, veți fi direcționat către pagina de prezentare generală.

- Pentru informații mai detaliate despre punctele individuale, selectați .
- Dacă este necesar, puteți redenumi acumulatorul. Pentru aceasta, selectați în partea dreaptă sus .

Informații privind modurile de lucru

	Informație	Tensiune mică de descărcare	Curent de descărcare
ECO	timp de lucru maxim	3,0 V	60 A
Balanced	optimizat pentru echilibru între performanțe și durata de viață a bateriei	2,8 V	80 A
Performance	performanțe maxime	2,5 V	120 A
Expert	setări personalizate	2,5 - 3,4 V	5-120 A

Indicații

- Acumulatorul este livrat în modul „Performance”.


Notificare privind protecția datelor

Vă rugăm să rețineți că fiecare utilizator final este responsabil pentru ștergerea datelor de pe aparatele vechi care urmează să fie eliminate.

Eliminați aparatul din aplicație

În cazul în care un aparat este eliminat din aplicație, datele asociate sunt, de asemenea, șterse.


1.   **Sculele dvs..**

2.  Glisați harta afișată pe aparat de la dreapta la stânga.



3. Confirmați fereastra de dialog.

Politica de confidențialitate

vezi Pagina  Mai multe; secțiune Juridic,  Politica de confidențialitate

Funcționarea

Acumuloare uzate

- O autonomie considerabil mai scurtă în pofida încărcării indică faptul că acumulatorul

este uzat și că trebuie înlocuit. Utilizați numai un acumulator de schimb original din seria **X 20 V TEAM**, pe care îl puteți obține prin intermediul magazinului online (a se vedea *Piese de schimb și accesorii*, Pag. 61).

- În orice caz, respectați indicațiile de siguranță, precum și dispozițiile și indicațiile privind protecția mediului (a se vedea *Eliminarea/protecția mediului*, Pag. 56).

Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriti aparatul și îndepărtați acumulatoru (4). Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru

de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

Curățați acumulatorul cu o lavetă uscată sau cu o pensulă.

Nu folosiți apă sau obiecte metalice.

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

Depozitați astfel produsul:

- la loc curat,
- uscat,
- protejat împotriva prafului,
- ferit de îngheț,
- în afara zonei de acțiune a copiilor.
- Temperatura de depozitare pentru acumulator este între 15 °C și 25 °C. Pe perioada depozitării evitați temperaturile extreme. Datorită acestora, acumulatorul pierde din putere. Înainte de o depozitare pe timp îndelungat (de ex. peste iarnă), scoateți acumulatorul din aparat.

- Depozitați acumulatorul numai în stare semiîncărcată. Pentru depozitarea pe o perioadă mai îndelungată, acumulatorul trebuie să fie încărcat în proporție de 40-60% (două LED-uri ale indicatorului stării de încărcare (3) luminează).
- În cazul depozitării pe perioade îndelungate trebuie verificat la fiecare 3 luni nivelul de încărcare a acumulatorului, iar dacă este necesar, trebuie reîncărcată.
- În setările aplicației încărcătorului Smart, puteți selecta funcția de încărcare „Depozitare” în vederea depozitării. În acest fel, acumulatorul este încărcat în mod optim pentru depozitare.

Eliminarea/ protecția mediului

Eliminarea ecologică a acumulatorilor



Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Sunteți obligat să eliminați acumulatorii defecti sau folosiți într-un mod ecologic.

- Nu deschideți acumulatorii și evitați deteriorarea mecanică. Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori care irită căile respiratorii.
- Din motive de siguranță, acumulatorii trebuie să fie descărcați înainte de eliminare.
- Izolați polii pentru a evita scurtcircuitele.
- Eliminați acumulatorii prin intermediul unui comerciant sau al unui punct de colectare.

- **Acumulatori deteriorați**
Manipulați acumulatorii deteriorați la exterior cu atenție deosebită!
 - Nu atingeți acumulatorii deteriorați cu mâinile goale.
 - Dacă nu puteți izola polii cu bandă adezivă, puneți fiecare acumulator individual într-o pungă de plastic.
 - Puneți acumulatorii deteriorați individual într-un recipient neinflamabil, care poate fi închis și încă umplut cu nisip.
 - Duceți acumulatorii deteriorați la un punct de colectare cu personal specializat.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client,
Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi

față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia. În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului

nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Acumulator-Capacitate) sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Valabil de asemenea pentru deteriorări cauzate de apă, îngheț, trăsnet, foc sau transport necorespunzător. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în in-

strucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț. Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 485628_2501) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de

jos a produsului pentru numărul de articol.

- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la *parkside-diy.com* în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de

alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.



Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la *parkside-diy.com*. Acest cod QR vă va duce direct la *parkside-diy.com*. Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare intro-

ducând numărul articolului (IAN) 485628_2501.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center



Service România
Tel.: 0800 890 605
Formular de contact pe
parkside-diy.com
IAN 485628_2501

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la *www.grizzlytools.shop*. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 61*

Denumire	Nr. de comandă
Acumulator	
Smart PAPS 2012 A1	80001152
Încărcător	
PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
PLG 20 C1; 2.4 A; UK	80001354
PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355
PLG 20 C3; 4.5 A; UK	80001356
PDSLGL 20 A1; 4,5 A; EU	80001339

Denumire	Nr. de comandă
PDSLGS 20 A1; 4.5 A; UK	80001340
Smart PLGS 2012 A1; 12,0 A; EU	80001247
Smart PLGS 2012 A1; 12.0 A; UK	80001248

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Nr: 485628_2501_Versiune: 1

Produs: **Acumulator**

Model: **Smart PAPS 2012 A1**

Categorie: **baterie portabilă**

Lot: **485628_2501**

Descriere:

- Tip: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Tensiune măsurată: 20 V \approx (curent continuu)
- Celule: 15
- Capacitate: 12,0 Ah
- Valoare energie: 240 Wh

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Indicație a standardelor armonizate sau a specificațiilor comune relevante care au fost aplicate sau o indicație a altor specificații tehnice în legătură cu care se declară conformitatea:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)

Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Secțiune 8.12)

- EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006
 - EN 62841-1:2015/A11:2022 Anexă K
 - EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
 - EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •
 - EN 301 489-1 V2.2.3:2019 •

Final Draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024 •
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
11.07.2025

Semnează pentru și în numele:



Christian Frank
Reprezentant autorizat al
documentație

Съдържание

Въведение.....	66
Употреба по предназначение.....	66
Окомплектовка на доставката/ принадлежности.....	67
Преглед.....	67
Технически данни.....	68
Указания за безопасност.....	68
Значение на указанията за безопасност.....	69
Пиктограми и символи.....	69
Символи в ръководството за експлоатация.....	70
Общи предупреждения за безопасност.....	70
Подготовка.....	73
Указания за акумулаторите.....	73
Проверка на степента на зареждане на батерия.....	73
Поставяне и сваляне на акумулатора в акумулаторния уред.....	73

Приложение Parkside.....	74
Предварителни изисквания за използване на приложението Parkside.....	74
Активиране/деактивиране на Bluetooth® на акумулатора.....	75
Свържете акумулатора към приложението Parkside.....	75
Функции на приложението Parkside.....	76
Информация за работните режими.....	76
Уведомление за защита на данните.....	77
Експлоатация.....	77
Използвани акумулатори.....	77
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....	78
Почистване.....	78
Поддръжка.....	78
Съхранение.....	78
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....	79

Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин.....79

Сервизно обслужване..... 80

Гаранция.....80

Гаранция.....83

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване..... 86

Сервизен център..... 87

Вносител.....87

Резервни части и принадлежности.....88

Превод на оригиналната съответствие на ЕС..... 89

Въведение

Поздравления за покупката на новия Ви акумулатор Smart (наричан по-долу уред или електроинструмент).

Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин

функционалността на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Експлоатация на уреди от серията **X 20 V TEAM**

- Зареждане със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**

Тази смарт акумулаторна батерия позволява използването на смарт функцията при PARKSIDE-Performance уреди с „ready to connect“.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

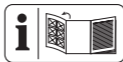
Окомплектовка на доставката/принадлежности

Разопакувайте уреда и проверете окомплектовката на доставката. Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Акумулатор
- Превод на оригиналната инструкция

Зарядното устройство не е включено в обхвата на доставката.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната разгъваща се страница.

- 1 Бутон за деблокиране на акумулатора
- 2 Бутон (Индикатор за състоянието на зареждане)
- 3 Индикатор за състоянието на зареждане
- 4 Акумулатор

Технически данни

Акумулаторна батерия (Li-Ion)

..... Smart PAPS 2012 A1

Брой клетки на батерията	15
Номинално напрежение U	20 V =
Капацитет	12,0 Ah
Тегло	≈ 1,4 kg
Енергия	240 Wh
предавана мощност	≤ 20 dBm
честотна лента	2400–2483,5 MHz
Температура	≤ 50 °C
– Процес на зареждане	4 – 40 °C
– Експлоатация ...	4 – 50 °C
– Съхранение	15 – 25 °C

Време за зареждане (мин.)	Smart PAPS 2012 A1
PLG 20 A4 PLG 20 C1	380
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	210

Време за зареждане (мин.)	Smart PAPS 2012 A1
PLG 201 A1	900
Smart PLGS 2012 A1	90
PLG 20 C2	260

Времето за зареждане се влияе от фактори като температурата на околната среда и акумулатора, както и мрежовото напрежение, и следователно може да се отклонява от посочените стойности. Препоръчваме ви да зареждате тази акумулаторна батерия само със следните зарядни устройства: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Наранявания на хора и материални щети поради неправилно боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия **X 20 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Значение на указанията за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието

е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи Обозначения върху батерията



Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.



Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.



Бутон за индикатора за състоянието на зареждане



Акумулаторите не се изхвърлят с битовите отпадъци.



Предайте акумулаторите в пункт за събиране на стари акумулатори, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин.



Не излагайте акумулатора за по-дълго време на силно слънчево лъчение и не го поставяйте върху отоплителни тела (макс. 50 °C).

Марката и логата Bluetooth® са регистрирани търговски марки на Bluetooth SIG, Inc. Всяка употреба на тези марки от страна на Grizzly Tools GmbH & Co. KG е предмет на лиценз. Другите търговски марки и имена на марки са собственост на съответните им притежатели.

Bluetooth



Не изхвърляйте акумулатора във вода.



Не изхвърляйте акумулатора в огън.

Символи в ръководството за експлоатация



Внимание!

Общи предупреждения за безопасност

ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА АКУМУЛАТОРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

1. Зареждайте само със зарядно устройство от серията **X 20 V TEAM**. Зарядното устройство, което

- е подходящо за един тип акумулатор, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип акумулатор.
2. **Използвайте електроинструменти само със специално предназначени за целта комплекти акумулатори.** Използването на други акумулатори може да доведе до риск от нараняване и пожар.
 3. **Когато акумулаторът не се използва, го дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да се свържат от една клемма към друга.** Съединяването на клемите на акумулатора може да доведе до изгаряния или пожар.
 4. **При неблагоприятни условия от акумулатора може да се изхвърли течност; избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ.** Течността, изхвърлена от акумулатора, може да причини дразнене или изгаряния.
 5. **Не използвайте пакет акумулатори или инструмент, които са повредени или модифицирани.** Повредени или модифицирани акумулатори могат да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
 6. **Не излагайте акумулатора или инструмента на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.
 7. **Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулатора или ин-**

струмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди акумулатора и да увеличи риска от пожар.

СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ

1. **Никога не обслужвайте повредени акумулатори.** Сервизното обслужване на акумулаторите трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.

Специални указания за безопасност за акумулаторни уреди

- **Уверете се, че уредът е изключен, преди да поставите акумулатора.** Поставянето на акумулатор в електроинструмент, който е включен, може да доведе до инциденти.
- **Зареждайте Вашия акумулатор само на**

закрито, защото зарядното устройство е предназначено само за това. Опасност от токов удар.

- **За да намалите риска от токов удар, изключвайте щепсела на зарядното устройство от контакта, преди да го почистите.**
- **Не излагайте акумулатора за по-дълго време на силно слънчево лъчение и не го поставяйте върху отоплителни тела.** Високата температура поврежда акумулатора и съществува опасност от експлозия.
- **Оставете загрелия акумулатор да се охлади преди зареждане.**
- **Не отваряйте акумулатора и избягвайте механично повреждане на акумулатора.** Съществува опасност от късо съединение и могат да се отделят изпарения, които дразнят дихателните пътища.

Осигурете достъп до чист въздух и потърсете допълнително лекарска помощ.

- **Не използвайте презареждащи се батерии.** Уредът може да се повреди.
- **Използвайте само аксесоари, препоръчани от PARKSIDE.** Неподходящите аксесоари могат да причинят токов удар или пожар.

Подготовка

Указания за акумулаторите

- Изключете уреда и преди всякакви дейности по уреда извадете акумулатора.
- Акумулаторът достига пълния си капацитет едва след няколкократно зареждане.
- Заредете акумулатора преди първата употреба.

Проверка на степента на зареждане на батерия

Светодиоди Значение

червен, оранжев, зелен	Акумулаторът е зареден
червен, оранжев	Акумулаторът е зареден частично
червен	Акумулаторът трябва да бъде зареден

1. Натиснете бутона (2) до индикатора за състоянието на зареждане (3) на акумулатора (4). Светодиодите на индикатора за състоянието на зареждане показват степента на зареждане на акумулатора.
2. Заредете акумулатора (4), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (3).

Поставяне и сваляне на акумулатора в акумулаторния уред

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от наранява-

не в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба. **УКАЗАНИЕ!** Опасност от повреда! Грешен акумулатор може да повреди уреда и акумулатора.

Поставяне на акумулатора

1. Плъзнете акумулатора (4) по водещата шина в държача за акумулатора. Акумулаторът се фиксира с отчетливо щракване.

Изваждане на акумулатора

1. Натиснете и задръжте блокировката на акумулатора (1) върху акумулатора (4).
2. Извадете акумулатора от държача на акумулатора.

Приложение PARKSIDE



Предварителни изисквания за използване на приложението PARKSIDE

С приложението PARKSIDE можете да наблюдавате устройството и да управлявате определени функции. Различните функции могат да се променят при актуализации на приложението и фърмуера.

Условия

За да намерите уреда в приложението PARKSIDE, Вашият смартфон трябва да отговаря на

следните предварителни изисквания:

- Приложението PARKSIDE е инсталирано.
- BLUETOOTH® е активирана.

Само SMART PERFORMANCE акумулатори могат да бъдат свързани с приложението PARKSIDE.

Активиране/деактивиране на BLUETOOTH® на акумулатора

Активиране на BLUETOOTH® : Натиснете бутона (2) за около 3 секунди. Централният светодиод светва.

Деактивиране на BLUETOOTH® : Натиснете бутона (2). Централният светодиод светва след около 3 секунди. Натиснете и задръжте бутона. Централният светодиод угасва след 10 секунди.

Свържете акумулатора към приложението PARKSIDE



Указания


- След като свържете акумулатора с прило-

жението, ще го намерите в списъка Твоите инструменти.

- Ако сте прикрепили акумулатора към устройство и устройството е активирано, устройството се показва под Твоите инструменти вместо акумулатора.
- Ако акумулаторът или оборудването с нея устройство не са показани в списъка, добавете акумулатора ръчно.


Ръчно свързване на акумулатора

1.  **Твоите инструменти.**
2. Изберете **+** горе вдясно.
3. Следвайте инструкциите на приложението. Приложението сканира заобикалящата среда за налични уреди.
4.  Изберете акумулатора, който искате да добавите.
5. Натиснете Готово.


6. Сега акумулаторът вече е включен в списъка 

Твоите инструмент и може да бъде избран.

Указания



- Ако сте свързали акумулатора към устройство, устройството ще се покаже в 

Твоите инструмент.

При проблеми или въпроси изберете .

Функции на приложението PARKSIDE

Когато изберете акумулаторна батерия, попадате на страницата с общия преглед.

- За по-подробна информация по отделни точки, изберете .
- Ако е необходимо, можете да преименувате акумулатора. За да направите това, изберете горе вдясно .

Информация за работните режими

	Информация	Крайно напрежение на разряд	Ток на разряд
ECO	максимално време за работа	3,0 V	60 A
Balanced	оптимизиран за балансиране на производителността и живота на батерията	2,8 V	80 A
Performance	Максимална производителност	2,5 V	120 A
Expert	Персонализирани настройки	2,5 - 3,4 V	5-120 A

Указания

- Акумулаторът се захранва в режим "Performance".

Уведомление за защита на данните



Моля, имайте предвид, че всеки краен потребител е отговорен за изтриването на данните от старите устройства, които трябва да бъдат изхвърлени.

Премахване на уред от приложението

Ако даден уред се премахне от приложението, тогава съответните негови данни също се изтриват.

1.  



Твоите инструмент и.

2.   Плъзнете картата на уреда от дясно наляво.



3. Потвърдете диалоговото поле.

Политика за поверителност

виж Страница  Ощев; Раздел Правна информация,  Политика за поверителност

Експлоатация

Използвани акумулатори

- Значително скъсено работно време въпреки зареждане показва, че акумулаторът е изтощен и трябва да бъде сменен. Използвайте единствено оригинален резервен акумулатор от серия **X 20 V TEAM**, който можете да закупите от онлайн магазина (вж. *Резервни части и принадлежности, Стр. 88*).
- Във всеки случай спазвайте указанията за безопасност, както и изискванията и указанията за защита на околната среда (вж. *Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда, Стр. 79*).

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете акумулатора (4). Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

Почистете акумулатора със суха кърпа или с четка.

Не използвайте вода или метални предмети.

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

Съхранявайте продукта:

- чист,

- на сухо,
- защитен от прах,
- защитен от замръзване,
- извън досега на деца.
- Температурата на съхранение за акумулатора е между 15 °C и 25 °C. По време на съхранение избягвайте екстремен студ или горещина. От това акумулаторът губи капацитета си. Преди по-продължително съхранение (напр. презимуване) извадете акумулатора от уреда.
- Съхранявайте акумулатора в частично заредено състояние. Състоянието на зареждане при по-продължителен период на съхранение трябва да възлиза на 40-60% (два светодиода на индикатора за състоянието на зареждане (3) светят).
- По време на по-продължителен период на съхранение проверя-

вайте на около всеки 3 месеца състоянието на акумулатора и, ако е нужно, го дозареждайте.

- В настройките на приложението на смарт зарядното устройство за съхранение можете да изберете функция за зареждане „Съхранение“. По този начин акумулаторната батерия се зарежда оптимално за съхранение.

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Вие сте длъжни да изхвърляте дефектните или използваните акумулатори по екологичен начин.

- Не отваряйте акумулаторите и избягвайте механични повреди. Съществува опасност от късо съединение и могат да се отделят изпарения, които дразнят дихателните пътища.

- От съображения за безопасност акумулаторите трябва да се разреджат преди изхвърляне.
- Залепете полюсите с тиксо, за да избегнете късо съединение.
- Предавайте акумулаторите за изхвърляне на търговците на дребно или пункт за събиране.

• Повредени акумулатори

Работете с външно повредени акумулатори с особено внимание!

- Не докосвайте повредени акумулатори с голи ръце.
- Ако не можете да залепите клемите с тиксо, поставете акумулаторите поотделно в найлонова торбичка.
- Поставете повредените акумулатори поотделно в незапалим, запечатващ се контейнер, който все още може да се напълни с пясък.

- Отнесете повредените акумулатори в пункт за събиране със специализиран персонал.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент, За този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала-

ла или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на тригодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала. Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтирания или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разопаковане. Извършените след изтичане на га-

ранционния срок ремонти се заплащат.

Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части (напр. Акумулатор-Капацитет) или повреди на чупливи части.

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. Също така за щети поради вода, студ, светкавица и пожар или неправилен транспорт. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват

точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват. Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN485628_2501) като доказателство за покупката.
- Каталожният номер ще намерите върху типовата табелка на продукта, гравирани върху

продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.

- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на parkside-diy.com в категория **Обслужване**.
- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробности за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е наложително да използвате само адреса, кой-

то ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, Уважаеми г-н Клиент, за този продукт получават е 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, ка-

совата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строги-

те изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Акумулатор-Капацитет) или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за профе-

сионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 485628_2501) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреж-

дането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законо-

вата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки / ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законната гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



На *parkside-diy.com* можете да видите и изтеглите тези и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до *parkside-diy.com*. Изберете Вашата държава и потърсете ръководства за експлоатация, като използвате формата за търсене. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 485628_2501 можете да отворите Вашата инструкция за експлоатация.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите

на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.
Внимание: Изпратете Вашия уред на клон на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център



Сервизно обслужване България

Тел.:

00800 118 4980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 485628_2501

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co.
KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ

www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop. Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 87*

Наименование	Поръчков №
Акумулатор	
Smart PAPS 2012 A1	80001152
Зарядно устройство	
PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
PLG 20 C1; 2.4 A; UK	80001354
PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355
PLG 20 C3; 4.5 A; UK	80001356
PDSLГ 20 A1; 4,5 A; EU	80001339
PDSLГ 20 A1; 4.5 A; UK	80001340
Smart PLGS 2012 A1; 12,0 A; EU	80001247
Smart PLGS 2012 A1; 12.0 A; UK	80001248

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Nr: 485628_2501_Версия: 1

Продукт: **Акумулаторна батерия**

Модел: **Smart PAPS 2012 A1**

Категория: **портативна батерия**

Партида: **485628_2501**

Описание:

- Тип: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Номинално напрежение: 20 V \equiv (постоянен ток)
- Клетки: 15
- Капацитет: 12,0 Ah
- Енергийна стойност: 240 Wh

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Позоваване на използваните относими хармонизирани стандарти или общи спецификации, които са били приложени, или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)

Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Етап 8.12) •

EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 •

EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006 •

EN 62841-1:2015/A11:2022 Приложение К

• EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

• EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 •

Final Draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024 •

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ГЕРМАНИЯ

11.07.2025

Подписано за и от името на:

Christian Frank

Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή..... 92

Προβλεπόμενη
χρήση..... 92

Περιεχόμενο
παράδοσης/
Παραδοτέος
εξοπλισμός..... 93

Επισκόπηση..... 93

Τεχνικά
χαρακτηριστικά..... 93

Υποδείξεις ασφάλειας..... 94

Σημασία των
υποδείξεων
ασφαλείας..... 95

Εικονοσύμβολα και
σύμβολα..... 95

Εικονοσύμβολα στις
οδηγίες
λειτουργίας..... 96

Γενικές
προειδοποιήσεις
ασφάλειας..... 96

Προετοιμασία..... 99

Υποδείξεις για τους
συσσωρευτές..... 99

Έλεγχος
κατάστασης
φόρτισης του
συσσωρευτή..... 99

Τοποθέτηση και
αφαίρεση της
μπαταρίας από την
επαναφορτιζόμενη
συσκευή..... 99

Εφαρμογή Parkside..... 100

Προϋποθέσεις για
τη χρήση της
εφαρμογής
Parkside..... 100

Ενεργοποίηση/
Απενεργοποίηση
του Bluetooth®
στον συσσωρευτή..... 100

Σύνδεση του
συσσωρευτή με την
εφαρμογή της
Parkside..... 101

Λειτουργίες
της εφαρμογής
Parkside..... 101

Πληροφορίες για τις
καταστάσεις
λειτουργίας..... 102

Υπόδειξη
προστασίας των
δεδομένων..... 102

Λειτουργία..... 103

Χρησιμοποιημένοι
συσσωρευτές..... 103

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση..... 103

Καθαρισμός..... 103

Συντήρηση..... 103

Αποθήκευση..... 103

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος..... 105

Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.... 105

Σέρβις.....106

Εγγύηση..... 106

Σέρβις επισκευών..... 109

Κέντρο Σέρβις..... 109

Εισαγωγέας..... 110

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....110

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δηλώσεων συμμόρφωσης ΕΕ..... 112

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας συσσωρευτή Smart (εφεξής καλούμενο «συσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η

ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Λειτουργία συσκευών της Σειράς **X 20 V TEAM**
- Φόρτιση με φορτιστές της σειράς **X 20 V TEAM**

Αυτός ο έξυπνος συσσωρευτής διευκολύνει την έξυπνη λειτουργία σε συσκευές

PARKSIDE-Performance με το «ready to connect». Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Περιεχόμενο παράδοσης/Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

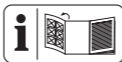
Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Μπαταρία

- Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

Η συσκευή φόρτισης δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης.

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Απασφάλιση μπαταρίας
- 2 Πλήκτρο (Ένδειξη κατάστασης φόρτισης)
- 3 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 4 Μπαταρία

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία (Li-Ion)

..... **Smart PAPS 2012 A1**

Αριθμός των επίπεδων μπαταριών 15

Ονομαστική τάση U . 20 V =

Χωρητικότητα 12,0 Ah

Βάρος \approx 1,4 kg

Ενέργεια 240 Wh

Ισχύς εκπομπής ... \leq 20 dBm

ζώνη συχνοτήτων	..... 2400–2483,5 MHz
Θερμοκρασία	..... ≤50 °C
– Διαδικασία φόρτισης	..... 4 – 40 °C
– Λειτουργία	..... 4 – 50 °C
– Αποθήκευση	.... 15 – 25 °C

Χρόνος φόρτισης (ελάχ.)	Smart PAPS 2012 A1
PLG 20 A4 PLG 20 C1	380
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	210
PLG 201 A1	900
Smart PLGS 2012 A1	90
PLG 20 C2	260

Ο χρόνος φόρτισης επηρεάζεται μεταξύ άλλων από παράγοντες όπως είναι η θερμοκρασία του περιβάλλοντος και του συσσωρευτή καθώς και από την υφιστάμενη τάση δικτύου και για αυτό το λόγο ενδέχεται να

αποκλίνει από τις αναφερόμενες τιμές.

Σας συνιστούμε να φορτίζετε αυτή την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνο με τους ακόλουθους φορτιστές: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση της συσκευής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές λόγω ακατάλληλης μεταχείρισης του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς **X 20 V TEAM**. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης

και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Σήματα εικόνες στην μπαταρία



Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.



Πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης



Οι συσσωρευτές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.



Παραδίδετε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να ανακυκλωθούν με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην εκθέτετε το συσσωρευτή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε ηλιακή ακτινοβολία και μην τον αποθέτετε επάνω σε θερμαντικά σώματα (μέγ. 50°C).

Ο διακριτικός τίτλος και τα λογότυπα Bluetooth® είναι σήματα κατατεθέντα της Bluetooth SIG, Inc. Οιαδήποτε χρήση αυτών των σημάτων από την Grizzly Tools GmbH & Co. KG υπόκειται σε αδειοδότηση. Λοιπά εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες αποτελούν ιδιοκτησία των εκάστοτε κατόχων.

Bluetooth



Μην πετάτε το συσσωρευτή στο νερό.



Μην πετάτε το συσσωρευτή στη φωτιά.

Εικονοσύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας



Προσοχή!

Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

1. **Επαναφορτίζετε μόνο με έναν φορτιστή της σειράς X 20 V TEAM.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη συστοιχία μπαταριών.
2. **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία αποκλειστικά με τις προβλεπόμενες συστοιχίες μπαταριών.** Η χρήση οποιασδήποτε άλλης συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
3. **Όταν δεν χρησιμοποιείται η συστοιχία μπαταριών, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά με-**

- ταλλικά αντικείμενα, που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή πυρκαγιά.
4. **Σε περίπτωση κακών συνθηκών χρήσης, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία.** Αποφεύγετε την επαφή. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση επαφής του υγρού με τα μάτια, ζητήστε πρόσθετα ιατρική βοήθεια. Το εκτοξευόμενο υγρό από την μπαταρία ενδέχεται να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.
 5. **Μην χρησιμοποιείτε συστοιχίες μπαταριών ή εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα να παρατηρηθεί πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνος τραυματισμού.
 6. **Μην αφήνετε μια συστοιχία μπαταριών ή ένα εργαλείο να εκτεθεί σε φωτιά ή υπερβολικές θερμοκρασίες.** Σε περίπτωση έκθεσης σε φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C, ενδέχεται να παρατηρηθεί έκρηξη.
 7. **Ακολουθείτε τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός του καθορισμένου στις οδηγίες εύρους θερμοκρασίας.** Η φόρτιση με ακατάλληλο τρόπο ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

Σ'ΕΡΒΙΣ

1. **Μην αναθέτετε ποτέ το service κατεστραμμένων συστοιχιών μπαταριών.** Το service συστοιχιών μπαταριών επι-

τρέπεται να εκτελείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους service.

Ειδικές υποδείξεις ασφάλειας για επαναφορτιζόμενες συσκευές

- **Εξασφαλίζετε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη προτού τοποθετήσετε τον συσσωρευτή.** Τοποθέτηση ενός συσσωρευτή σε ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο είναι ενεργοποιημένο μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- **Φορτίζετε τους συσσωρευτές σας σε εσωτερικό χώρο διότι ο φορτιστής προορίζεται μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους.** Κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας.
- **Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, τραβήξτε το φινιρίσμα του φορτιστή από την πρίζα πριν τον καθαρίσετε.**
- **Μην εκθέτετε το συσσωρευτή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε**

δυνατή ηλιακή ακτινοβολία και μην τον αποθέτετε επάνω σε θερμαντικά σώματα. Η θερμότητα βλάπτει το συσσωρευτή και υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- **Επιτρέπετε ένας θερμός συσσωρευτής να κρυώνει πριν τη φόρτιση.**
- **Μην ανοίγετε το συσσωρευτή και αποφεύγετε μηχανική ζημιά στο συσσωρευτή.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος και μπορεί να εξέλθουν ατμοί οι οποίοι προκαλούν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς. Φροντίζετε να υπάρχει καθαρός αέρας και αναζητήστε επιπρόσθετα ιατρική βοήθεια.
- **Μη χρησιμοποιείτε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.** Η συσκευή μπορεί να υποστεί βλάβη.
- **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα που προτείνονται από την PARKSIDE.** Τα ακατάλληλα εξαρτήματα

μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Προετοιμασία

Υποδείξεις για τους συσσωρευτές

- Απενεργοποιείτε τη συσκευή και απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συσκευή πριν από όλες τις εργασίες.
- Ο συσσωρευτής επιτυγχάνει την πλήρη του χωρητικότητα μόνο μετά από επανειλημμένες διαδικασίες φόρτισης.
- Φορτίστε το συσσωρευτή πριν από την πρώτη χρήση.

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

LED	Σημασία
κόκκινος, κόκκινος, πράσινος	Συσσωρευτής φορτισμένος
κόκκινος, κόκκινος	Συσσωρευτής μερικώς φορτισμένος
κόκκινος	Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση

1. Πατήστε το πλήκτρο (2) δίπλα στην ένδειξη κατάστασης φόρτισης (3) στο συσσωρευτή (4). Οι λυχνίες LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης δείχνουν την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή.
2. Φορτίζετε τον συσσωρευτή (4), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη λυχνία LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (3).

Τοποθέτηση και αφαίρεση της μπαταρίας από την επαναφορτιζόμενη συσκευή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς! Λάθος μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή και την μπαταρία.

Τοποθέτηση μπαταρίας

1. Ωθήστε την μπαταρία (4) κατά μήκος της ράγας

οδήγησης μέσα στη βάση μπαταρίας.

Η μπαταρία ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.

Αφαίρεση μπαταρίας

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένη την απασφάλιση μπαταρίας (1) στην μπαταρία (4).
2. Απομακρύνετε την μπαταρία από τη βάση μπαταρίας.

ΕΦΑΡΜΟΓΉ Parkside



Προϋποθέσεις για τη χρήση της εφαρμογής PARKSIDE

Με την εφαρμογή PARKSIDE μπορείτε να παρακολουθείτε τη συσκευή και να ελέγχετε συγκεκριμένες λειτουργίες.

Οι διάφορες λειτουργίες μπορούν να αλλάξουν με ενημερώσεις της εφαρμογής και του υλικολογισμικού.

Προϋποθέσεις

Για να βρείτε τη συσκευή στην εφαρμογή PARKSIDE, πρέπει το Smartphone σας να πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Έχει εγκατασταθεί η εφαρμογή PARKSIDE.
- Έχει ενεργοποιηθεί το BLUETOOTH®.

Μόνο συσσωρευτές SMART PERFORMANCE είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται με την εφαρμογή της PARKSIDE.

Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση του BLUETOOTH® στον συσσωρευτή

Ενεργοποίηση του BLUETOOTH® : Πατήστε το πλήκτρο (2) για περ. 3 δευτερόλεπτα. Η μεσαία λυχνία LED ανάβει.

Απενεργοποίηση του BLUETOOTH® : Πατήστε το πλήκτρο (2). Η μεσαία λυχνία LED ανάβει μετά από περ. 3 δευτερόλεπτα. Κρα-




τήστε πατημένο το πλήκτρο. Η μεσαία λυχνία LED σβήνει μετά από 10 δευτερόλεπτα.



Σύνδεση του συσσωρευτή με την εφαρμογή της PARKSIDE

Υποδείξεις


- Εάν έχετε ήδη συνδέσει τον συσσωρευτή μια φορά με την εφαρμογή, θα τον βρείτε στη λίστα Τα εργαλεία σας.
- Εάν έχετε τοποθετήσει τον συσσωρευτή σε μια συσκευή και η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, προβάλλεται η συσκευή αντί του συσσωρευτή στο Τα εργαλεία σας.
- Εάν ο συσσωρευτής ή η εξοπλισμένη με αυτόν συσκευή δεν εμφανίζονται στη λίστα, προσθέστε χειροκίνητα τον συσσωρευτή.

Χειροκίνητη σύνδεση του συσσωρευτή

1.  
Τα εργαλεία σας.
2. Επιλέξτε επάνω δεξιά .

3. Ακολουθήστε τις οδηγίες της εφαρμογής. Η εφαρμογή σαρώνει το περιβάλλον για διαθέσιμες συσκευές.
4.  Επιλέξτε το συσσωρευτή που θέλετε να προσθέσετε.
5. Πατήστε το Έτοιμο.
6. Ο συσσωρευτής αναφέρεται τώρα στο 
Τα εργαλεία σας και είναι δυνατή επιλογή του.

Υποδείξεις

- Εάν έχετε τοποθετήσει τον συσσωρευτή σε μια συσκευή, μετά τη σύνδεση προβάλλεται η συσκευή στο 
Τα εργαλεία σας.


Σε περίπτωση προβλήματος ή ερωτήσεων επιλέξτε




Λειτουργίες της εφαρμογής PARKSIDE

Επιλέξτε έναν συσσωρευτή, έτσι μεταβαίνετε στη σελίδα επισκόπησης.

- Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με μεμο-

νωμένα σημεία, επιλέξτε το .

- Εφόσον απαιτείται μπορείτε να μετονομάσετε

τον συσσωρευτή. Επιλέξτε για αυτό δεξιά επάνω το .

Πληροφορίες για τις καταστάσεις λειτουργίας

	Πληροφορίες	Τελική τάση εκφόρτισης	Ρεύμα εκφόρτισης
ECO	μέγιστος χρόνος λειτουργίας	3,0 V	60 A
Balanced	βελτιστοποίηση για εξισορρόπηση απόδοσης και διάρκειας ζωής της μπαταρίας	2,8 V	80 A
Performance	Μέγιστη απόδοση	2,5 V	120 A
Expert	Εξατομικευμένες ρυθμίσεις	2,5 - 3,4 V	5-120 A

Υποδείξεις





- Ο συσσωρευτής αποστέλλεται στην κατάσταση λειτουργίας «Performance».

Υπόδειξη προστασίας των δεδομένων

Προσέξτε ότι για την διαγραφή των δεδομένων στις παλαιές συσκευές προς απόρριψη φέρει ευθύνη ο εκάστοτε τελικός χρήστης.

Αφαίρεση της συσκευής από την εφαρμογή



Όταν αφαιρείται μια συσκευή από την εφαρμογή, διαγράφονται και τα αντίστοιχα δεδομένα.

1.  
Τα εργαλεία σας.
2.   Σαρώστε την κάρτα της συσκευής από δεξιά προς αριστερά.



3. Επιβεβαιώστε το πεδίο διαλόγου.

Πολιτική απορρήτου

βλ. Σελίδα  Περισσότερα, Απόσπασμα Νομικά,  Πολιτική απορρήτου

Λειτουργία

Χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές

- Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας παρά τη φόρτιση υποδεικνύει ότι ο συσσωρευτής έχει εξαντληθεί και πρέπει να αντικατασταθεί. Χρησιμοποιείτε μόνο έναν γνήσιο εφεδρικό συσσωρευτή από τη σειρά **X 20 V TEAM**, τον οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε μέσω του καταστήματος Online (δείτε *Ανταλλακτικά και αξεσουάρ*, σ. 110).
- Προσέχετε σε κάθε περίπτωση τις υποδείξεις ασφάλειας καθώς και τις διατάξεις και τις υποδείξεις για την προστασία του περιβάλλοντος (δείτε το *Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος*, σ. 105).

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε το συσσωρευτή (4).

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

Καθαρίζετε την μπαταρία με ένα στεγνό πανί ή με ένα πινέλο.

Μη χρησιμοποιείτε νερό ή μεταλλικά αντικείμενα.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Αποθήκευση

Έτσι αποθηκεύετε το προϊόν:

- καθαρό,

- στεγνό,
- προστατευμένο από τη σκόνη,
- σε σημεία όπου δεν προκύπτει παγετός,
- μακριά από τα παιδιά.
- Η θερμοκρασία αποθήκευσης για τον συσσωρευτή κυμαίνεται μεταξύ 15°C και 25°C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης, αποφεύγετε ακραίο ψύχος ή θερμότητα. Κάτι τέτοιο προκαλεί απώλεια απόδοσης του συσσωρευτή.

Σε περίπτωση μακράς αποθήκευσης (π.χ. χειμερινή περίοδος), απομακρύνετε τον συσσωρευτή από τη συσκευή.

- Αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο σε κατάσταση μερικής φόρτισης. Η κατάσταση φόρτισης πρέπει σε μακρά διάρκεια φόρτισης να ανέρχεται σε 40-60% (δύο LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (3) ανάβουν).
- Κατά τη διάρκεια μιας μακράς φάσης αποθήκευσης ελέγχετε σχεδόν

κάθε 3 μήνες την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και εάν απαιτείται διεξάγετε φόρτιση.

- Στις ρυθμίσεις εφαρμογής της συσκευής φόρτισης Smart μπορείτε για την αποθήκευση να επιλέξετε τη λειτουργία φόρτισης «Αποθήκευση». Με τον τρόπο αυτό ο συσσωρευτής φορτίζεται με τον καλύτερο τρόπο για την αποθήκευση.

Απόρριψη/ Προστασία του περιβάλλοντος

Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο



Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Έχετε την υποχρέωση να απορρίψετε με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο τους ελαττωματικούς ή αχρηστευμένους συσσωρευτές.

- Μην ανοίγετε τους συσσωρευτές και αποφεύγετε μηχανική ζημιά. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος και μπορεί να εξέλθουν ατμοί οι οποίοι προκαλούν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς.

- Για λόγους ασφάλειας πρέπει οι συσσωρευτές να αποφορτίζονται πριν την απόρριψη.
- Σφραγίστε τους πόλους με αυτοκόλλητη ταινία προς αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Απορρίψτε τους συσσωρευτές στα καταστήματα που διαθέτουν αντίστοιχα δοχεία ή σε ένα κέντρο συλλογής.
- **Χαλασμένοι συσσωρευτές**
 Να μεταχειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή τους συσσωρευτές με εξωτερικές ζημιές!
 - Μην αγγίζετε χαλασμένους συσσωρευτές με γυμνά χέρια.
 - Εάν δεν μπορείτε να σφραγίσετε τους πόλους, τοποθετήστε τους συσσωρευτές ξεχωριστά τον κάθε ένα σε μια πλαστική σακούλα.
 - Τοποθετήστε τους χαλασμένους συσσωρευτές ξεχωριστά σε ένα άφλεκτο δοχείο με δυνατότητα

σφράγισης το οποίο μπορείτε να γεμίσετε με άμμο.

- Παραδώστε τους χαλασμένους συσσωρευτές σε ένα κέντρο συλλογής.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη, Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευ-

ής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράφετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγ-

μα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Μπαταρία-Χωρητικότητα) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Το ίδιο ισχύει για ζημιές από νερό, παγετό, αστραπές και φωτιά ή λάθη κατά τη μεταφορά. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπό-

θεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 485628_2501) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατώτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστεί-

λετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστέλλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.



Στον ιστότοπο *parkside-diy.com* μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό το εγχειρίδιο και πολλά άλλα. Με αυτό τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στο ιστότοπο *parkside-diy.com*. Επιλέξτε τη χώρα σας και μέσω της μάσκας αναζήτησης αναζητήστε τις οδηγίες χειρισμού. Μέσω καταχώρισης του αριθμού προϊόντος (IAN) 485628_2501 μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χειρισμού.

Σέρβις επισκευών
Για επισκευές που δεν
εμπίπτουν στην εγγύηση
, απευθυνθείτε στο Κέντρο
σέρβις. Ευχαρίστως να σας

δώσουμε μια εκτίμηση της
δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.
Υπόδειξη: Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.
- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις



Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4242
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 485628_2501

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co.
KG

Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ΓΕΡΜΑΝΙΑ
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο:

Όνομασία	Αρ. παραγγελίας
Μπαταρία	
Smart PAPS 2012 A1	80001152
Φορτιστής	
PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
PLG 20 C1; 2.4 A; UK	80001354
PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355
PLG 20 C3; 4.5 A; UK	80001356
PDSLГ 20 A1; 4,5 A; EU	80001339

Όνομασία	Αρ. παραγγελίας
PDSLГ 20 A1; 4.5 A; UK	80001340
Smart PLGS 2012 A1; 12,0 A; EU	80001247
Smart PLGS 2012 A1; 12.0 A; UK	80001248

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Nr: 485628_2501_Εκδοχή: 1

Προϊόν: **Επαναφορτιζόμενη μπαταρία**

Μοντέλο: **Smart PAPS 2012 A1**

Κατηγορία: **φορητός συσσωρευτής**

Παρτίδα: 485628_2501

Περιγραφή:

- Τύπος: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Ονομαστική τάση: 20 V = (συνεχές ρεύμα)
- Στοιχεία: 15
- Χωρητικότητα: 12,0 Ah
- Τιμή ενέργειας: 240 Wh

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Αναφορά των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή των κοινών προδιαγραφών που τίθενται ως βάση ή αναφορά των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών για τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)

Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Απόσπασμα 8.12) • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021

- EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006
- EN 62841-1:2015/A11:2022 Παράρτημα K
 - EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
 - EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •
 - EN 301 489-1 V2.2.3:2019 •

Final Draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024 •
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
11.07.2025

Υπογεγραμμένο για και εκ
μέρους του/της:



Christian Frank
Εξουσιοδοτημένος αντι-
πρόσωπος για την τεκμη-
ρίωση

Inhaltsverzeichnis

Einleitung..... 114

- Bestimmungsge-
mäßige Verwendung... 115
- Lieferumfang/
Zubehör..... 116
- Übersicht..... 116
- Technische Daten..... 116

Sicherheitshinweise..... 117

- Bedeutung der
Sicherheitshin-
weise..... 117
- Bildzeichen und
Symbole..... 118
- Bildzeichen in der
Betriebsanleitung..... 118
- Allgemeine
Sicherheitshin-
weise..... 119

Vorbereitung..... 121

- Hinweise zu Akkus... 121
- Ladezustand des
Akkus prüfen..... 121
- Akku in Akku-Gerät
einsetzen und
entnehmen..... 121

PARKSIDE App..... 122

- Vorraussetzungen
zur Nutzung der
PARKSIDE App..... 122
- Bluetooth® am
Akku
aktivieren/
deaktivieren..... 122

- Akku mit der
PARKSIDE App
verbinden..... 123
- Funktionen der
PARKSIDE App..... 123
- Information zu den
Arbeitsmodi..... 124
- Datenschutz-
Hinweis..... 124

Betrieb..... 124

- Verbrauchte Akkus... 124

Reinigung, Wartung und Lagerung..... 125

- Reinigung..... 125
- Wartung..... 125
- Lagerung..... 125

Entsorgung/ Umweltschutz..... 126

- Akkus
umweltgerecht
entsorgen..... 126

Service..... 127

- Garantie..... 127
- Reparatur-Service..... 130
- Service-Center..... 130
- Importeur..... 131

Ersatzteile und Zubehör..... 131

Original-EU- Konformitätserklärung 133

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch
zum Kauf Ihres neuen Smart

Akkus (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Betreiben von Geräten der Serie **X 20 V TEAM**
- Aufladen mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM**

Dieser Smart-Akku ermöglicht die Smart-Funktion bei PARKSIDE-Performance Geräten mit „ready to connect“.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die

durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

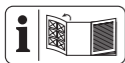
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku
- Originalbetriebsanleitung

Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Akku-Entriegelung
- 2 Taste (Ladezustandsanzeige)
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Akku

Technische Daten

Akku (Li-Ion)

..... **Smart PAPS 2012 A1**

Anzahl der Batteriezellen 15

Bemessungsspannung U	.....20 V =
Kapazität	.....12,0 Ah
Gewicht	.....\approx 1,4 kg
Energie	.....240 Wh
Sendeleistung	..... \leq 20 dBm
Frequenzband	.....2400–2483,5 MHz
Temperatur	.....\leq50 °C
– Ladevorgang	..... 4 – 40 °C
– Betrieb	.....4 – 50 °C
– Lagerung	..... 15 – 25 °C

Ladezeit (Min.)	Smart PAPS 2012 A1
PLG 20 A4 PLG 20 C1	380
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	210
PLG 201 A1	900
Smart PLGS 2012 A1	90
PLG 20 C2	260

Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden

Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Wir empfehlen Ihnen, diesen Akku ausschließlich mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGS 20 A1, PDSLGS 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠️ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden

Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Akku



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Taste zur Ladezustandsanzeige



Akkus gehören nicht in den Hausmüll.



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Die Bluetooth® -Wortmarke und -Logos sind eingetragene Warenzeichen von Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Verwendung dieser Marken durch Grizzly Tools GmbH & Co. KG unterliegt einer Lizenz. Andere Warenzeichen und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.



Werfen Sie den Akku nicht ins Wasser.



Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Allgemeine Sicherheits- hinweise

VERWENDUNG UND BE- HANDLUNG DES AKKU- WERKZEUGS

- Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM auf.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

7. **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

SERVICE

1. **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Spezielle Sicherheits-hinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie

für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Vorbereitung

Hinweise zu Akkus

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten aus dem Gerät.
- Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.
- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.

Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (2) neben der Ladezustandsanzeige (3) am Akku (4). Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

Akku in Akku-Gerät einsetzen und entnehmen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (4) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter.
Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (1) am Akku (4).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter.

PARKSIDE App



Vorraussetzungen zur Nutzung der PARKSIDE App

Mit der PARKSIDE App können Sie das Gerät überwachen und bestimmte Funktionen steuern.

Die verschiedenen Funktionen können sich mit Updates von App und Firmware ändern.

Voraussetzungen

Um das Gerät in der PARKSIDE App zu finden, muss Ihr Smartphone folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Die PARKSIDE App ist installiert.
- BLUETOOTH® ist aktiviert.

Nur SMART PERFORMANCE Akkus können mit der PARKSIDE App verbunden werden.

BLUETOOTH® am Akku aktivieren/deaktivieren

BLUETOOTH® aktivieren: Drücken Sie die Taste (2) für ca. 3 Sekunden. Die mittlere LED leuchtet.

BLUETOOTH® deaktivieren: Drücken Sie die Taste (2). Die mittlere LED leuch-



tet nach ca. 3 Sekunden auf. Halten Sie die Taste gedrückt. Die mittlere LED erlischt nach 10 Sekunden.

Akku mit der PARKSIDE App verbinden



Hinweise

- Haben Sie den Akku bereits einmal mit der App verbunden, finden Sie ihn in der Liste Deine Geräte.
- Haben Sie den Akku an ein Gerät angebracht und das Gerät ist aktiviert, wird Ihnen das Gerät anstatt des Akkus unter Deine Geräte angezeigt.
- Wird der Akku oder das damit ausgestattete Gerät nicht in der Liste angezeigt, fügen Sie den Akku manuell hinzu.


Akku manuell verbinden


1.   **Deine Geräte**.
2. Wählen Sie oben rechts **+**.
3. Folgen Sie den Anweisungen der App. Die App scannt die Umge-

bung nach verfügbaren Geräten.

4.  Wählen Sie den Akku aus, den Sie hinzufügen möchten.
5. Drücken Sie Fertig.
6. Der Akku wird jetzt unter  **Deine Geräte** aufgeführt und kann ausgewählt werden.



Hinweise

- Haben Sie den Akku an ein Gerät angebracht, wird Ihnen nach dem Verbinden das Gerät unter  **Deine Geräte** angezeigt.

Bei Problemen oder Fragen wählen Sie .

Funktionen der PARKSIDE App

Wählen Sie einen Akku an, so gelangen Sie auf die Übersichts-Seite.

- Für detaillierte Informationen zu einzelnen Punkten wählen Sie .
- Sie können den Akku bei Bedarf umbenennen. Wählen Sie dafür rechts oben .

Information zu den Arbeitsmodi

	Information	Entlade- schluss- spannung	Entlade- strom
ECO	maximale Akkulaufzeit	3,0 V	60 A
Balanced	optimierte Einstellung zwischen Leistung und Akkulaufzeit	2,8 V	80 A
Performance	Maximale Performance	2,5 V	120 A
Expert	Individuelle Einstellmöglichkeiten	2,5 - 3,4 V	5-120 A

Hinweise

- Der Akku wird im "Performance"-Modus ausgeliefert.


Datenschutz-Hinweis

Bitte beachten Sie, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

Gerät aus der App entfernen

Wenn ein Gerät aus der App entfernt wird, dann werden auch die zugehörigen Daten gelöscht.



1.   **Deine Geräte.**

2.  Streichen Sie die Karte des Geräts von rechts nach links.



3. Bestätigen Sie das Dialogfeld.

Datenschutzbestimmungen

siehe Seite  Mehr; Abschnitt Rechtliches,  Datenschutzbestimmungen

Betrieb

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt wer-

den muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie **X 20 V TEAM**, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 131).

- Beachten Sie in jedem Falle die Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe *Entsorgung/Umweltschutz*, S. 126).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (4). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

Reinigen Sie den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

So lagern Sie das Produkt:

- sauber,
- trocken,
- staubgeschützt,
- frostsicher,
- außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 15 °C und 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze. Der Akku verliert dadurch an Leistung. Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer län-

geren Lagerzeit 40-60% betragen (zwei LEDs der Ladezustandsanzeige (3) leuchten).

- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- In den App-Einstellungen des Smart Ladegeräts können Sie zum Lagern die Ladefunktion "Einlagerung" wählen. So wird der Akku für die Lagerung optimal geladen.

Entsorgung/ Umweltschutz

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor

der Entsorgung entladen werden.

- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.

• **Beschädigte Akkus**

Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!

- Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
- Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
- Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschließbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
- Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassen-

bon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Akku-Kapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer

Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN 485628_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch**

oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf *parkside-diy.com* in der Kategorie **Service** finden.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 485628_2501 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhal-

ten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.:
0800 88 55 300
Kontaktformular
auf
parkside-diy.com
IAN 485628_2501

(AT) Service Österreich
 Tel.: 0800 447750
 Kontaktformular
 auf
parkside-diy.com
IAN 485628_2501

(CH) Service Schweiz
 Tel.:
 0800 56 36 01
 Kontaktformular
 auf
parkside-diy.com
IAN 485628_2501

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co.
 KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *www.grizzlytools.shop*. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 130*

Bezeichnung	Best.-Nr.
Akku	
Smart PAPS 2012 A1	80001152
Ladegerät	
PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
PLG 20 C1; 2.4 A; UK	80001354
PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355
PLG 20 C3; 4.5 A; UK	80001356
PDSLГ 20 A1; 4,5 A; EU	80001339

Bezeichnung	Best.-Nr.
PDSLGS 20 A1; 4.5 A; UK	80001340
Smart PLGS 2012 A1; 12,0 A; EU	80001247
Smart PLGS 2012 A1; 12.0 A; UK	80001248

Original-EU-Konformitätserklärung

Nr: 485628_2501_Version: 1

Produkt: **Akku**

Modell: **Smart PAPS 2012 A1**

Kategorie: **Gerätebatterie**

Charge: 485628_2501

Beschreibung:

- Typ: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Bemessungsspannung: 20 V $\overline{\text{---}}$ (Gleichstrom)
- Zellen: 15
- Kapazität: 12,0 Ah
- Energiewert: 240 Wh

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder gemeinsamen Spezifikationen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der sonstigen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)

Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Abschnitt 8.12)

- EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006
 - EN 62841-1:2015/A11:2022 Anhang K
 - EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
 - EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019 •

Final Draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024 •

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Erzeugers ausgestellt.

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
11.07.2025

Unterzeichnet für und im
Namen von:



Christian Frank
Dokumentationsbevoll-
mächtigter



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information
• Versiunea informațiilor • Stanje informacija
• Έκδοση των πληροφοριών • Актуалност на
информацията: 04/2025
Ident.-No.: 80002618042025-RS/RO/BG/CY



FSC
www.fsc.org

MIX

Paper from
responsible sources

FSC® C142944

IAN 485628_2501

